

## **Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков**

**Двадцать вторая сессия  
Женева, 7–11 октября 2024 года**

### **ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНИИ**

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. Сообщением от 6 сентября 2024 года делегация Германии препроводила Международному бюро предложение о возможности включения немецкого языка в Мадридскую систему международной регистрации знаков для рассмотрения на двадцать второй сессии Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков, которая состоится 7–11 октября 2024 года в Женеве.
2. Упомянутое предложение приводится в приложении к настоящему документу.

[Приложение следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГЕРМАНИИ

### Предложение делегации Федеративной Республики Германия о включении немецкого языка в Мадридскую систему

1. В духе содействия развитию Мадридской системы делегация Федеративной Республики Германия предлагает рассмотреть на двадцать второй сессии Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков, которая состоится 7–11 октября 2024 года в Женеве, вопрос о включении немецкого языка в качестве официального языка этой системы.
2. Языковые барьеры остаются распространенным препятствием на пути использования Мадридской системы. Для немецкоязычных клиентов Мадридской системы (включая малые и средние предприятия (МСП)) внедрение немецкого языка принесет большую пользу, ведь оно позволит им подавать заявки на международную регистрацию, направлять последующие ходатайства и поддерживать полученные международные регистрации на родном языке.
3. Немецкий язык занимает ведущие позиции по возможным критериям отбора потенциально новых языков Мадридской системы, которые были предложены Международным бюро на основе статистических данных (пункты 84–109 документа [MM/LD/WG/21/7](#) и пункты 11–27 документа [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#)). Немецкий язык занимает первое место по числу заявок, поданных по линии Мадридской системы, и второе по числу указаний в рамках Мадридской системы и по числу прямых заявок, поданных за границей. Кроме того, на протяжении пяти последних лет резиденты Германии подавали в Ведомство по патентам и товарным знакам Германии от 68 000 до 82 000 заявок в год<sup>1</sup>. Можно ожидать, что при условии дальнейшего устранения барьеров на пути использования Мадридской системы для немецкоязычных пользователей значительная доля этих национальных заявок станут базовыми заявками/регистрациями в рамках Мадридской системы.
4. Включение немецкого языка в Мадридскую систему позволит устранить языковые барьеры, связанные с ее использованием, для тех заявителей, которые предпочитают подавать заявки на этом языке. Соответственно, можно ожидать роста числа заявок на международную регистрацию, что приведет к дальнейшему использованию и развитию Мадридской системы.
5. В целях экономии средств, обеспечения качественного перевода и оперативной обработки заявок Ведомство по патентам и товарным знакам Германии намерено сотрудничать с Международным бюро в области реализации технических и практических мер по разработке и совершенствованию операционных функций Мадридской системы в контексте многоязычного режима, включая расширение терминологической базы данных для увеличения доли *автоматизированного перевода* текстов (пункты 31, 53 и 135 документа [MM/LD/WG/21/7](#)). Германия продолжит конструктивно участвовать в дискуссии, нацеленной на решение дальнейших технических вопросов, в ходе предстоящих сессий Рабочей группы.

---

<sup>1</sup> Годовые отчеты Ведомства по патентам и товарным знакам Германии (<https://www.dpma.de/dpma/veroeffentlichungen/jahresberichte/index.html>).

*6. С учетом сказанного выше Рабочей группе по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков предлагается рассмотреть предложение о включении немецкого языка в качестве официального в Мадридскую систему и поручить Международному бюро провести исследование потенциальной целесообразности такого шага.*

[Конец приложения и документа]